



Caros pais

Nós os cumprimentamos cordialmente pelo nascimento de seu filho/sua filha e desejamos-lhes tudo de bom para o futuro.

Tornar-se pai ou mãe e acompanhar uma criança no seu caminho pela vida é um grande desafio. Nós os apoiamos com prazer na sua tarefa como mãe ou pai desde o nascimento de seu filho/sua filha até a entrada no Jardim de Infância. Nossa equipe é formada por enfermeiras diplomadas e experientes, que se colocam à sua disposição para responder questões relativas à família, em especial sobre temas como amamentação, alimentação, desenvolvimento, sono, crescimento, cuidados, educação e saúde.

O Aconselhamento para Pais é financiado pelo Cantão de Basel-Cidade. Por isso nós prestamos aconselhamento gratuito:

- por telefone pelo número 061 690 26 90 segundas - sextas-feiras 08 -12 horas & 14 -17 horas
(exceto quarta-feira de manhã)
- em sua casa (Marcar hora pelo telefone 061 690 26 90)
- no Centro de Aconselhamento do seu bairro, com ou sem hora marcada (veja no anexo)
- na Freie Strasse 35 no 3. andar, à esquerda, com ou sem hora marcada:

segundas - sextas-feiras 08 -12 horas & 14 -17 horas
(exceto quarta-feira de manhã)

Nós prestamos aconselhamento em alemão, francês, italiano, inglês e espanhol. Para aconselhamentos em outras línguas nós organizamos um tradutor ou uma tradutora.

Se vocês tiverem perguntas, quiserem marcar uma hora em um Centro de Aconselhamento ou uma visita em casa, façam contato conosco por telefone ou simplesmente venham até nós. Nós nos alegramos em poder logo conhecer vocês e seu filho/sua filha e firmamo-nos

com saudações cordiais
Elternberatung Basel-Stadt

Liebe Eltern

Wir gratulieren Ihnen ganz herzlich zur Geburt Ihres Kindes und wünschen Ihnen für die Zukunft alles Gute.

Eltern zu werden und Kinder auf ihrem Lebensweg zu begleiten ist eine Herausforderung. Gerne unterstützen wir Sie in Ihrer Aufgabe als Mutter und Vater von der Geburt Ihres Kindes an bis zum Eintritt in den Kindergarten. Als erfahrenes Team diplomierter Pflegefachfrauen stehen wir Ihnen zu Fragen rund um die Familie, speziell zu Themen wie Stillen, Ernährung, Entwicklung, Schlaf, Wachstum, Pflege, Erziehung und Gesundheit zur Verfügung.

Die Elternberatung Basel-Stadt wird durch den Kanton Basel-Stadt finanziert. Wir beraten Sie darum kostenlos:

- telefonisch unter 061 690 26 90 Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr
(ausser Mittwochvormittag)
- bei Ihnen zu Hause (Termine unter 061 690 26 90)
- in der Beratungsstelle Ihres Wohnquartiers, mit und ohne Voranmeldung (siehe Beilage)
- an der Freien Strasse 35 im 3. Stock links, mit und ohne Voranmeldung:
Montag - Freitag von 8-12 Uhr & 14-17 Uhr
(ausser Mittwochvormittag)

Wenn Sie Fragen haben, einen Termin in einer Beratungsstelle oder einen Hausbesuch vereinbaren möchten, rufen Sie uns an oder kommen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind bald kennenlernen zu dürfen und verbleiben

mit freundlichen Grüssen

Das Team der Elternberatung Basel-Stadt



ANÚNCIO DE NASCIMENTO

Portugiesisch

Prezados pais

Seus dados serão tratados de maneira sigilosa e remetidos a nós, a fim de que possamos entrar em contato com os senhores de maneira rápida e descomplicada, após sua saída do hospital.

Equipe do Serviço de Aconselhamento para pais de Basel-Stadt

Dados pessoais (Etiqueta) da mãe:

Dados pessoais (etiqueta) da criança:

Podemos ser contactados com prazer através dos seguintes números de telefone (Mãe/Pai):

1. Filho

2. Filho

3. Filho

4. Filho

Filho recebeu alta junto com a mãe:

sim

não

Eu / nós falo / falamos alemão:

sim

não

Queremos tradução:

sim

não

Na seguinte língua:

Nós já estamos sendo acompanhados por uma parteira:

sim

não

Data:

Assinatura:
(mãe/pai)

X
